

No. 29653

---

**GERMANY  
and  
MOZAMBIQUE**

**Agreement concerning financial cooperation—*Support for  
Small Enterprises*. Signed at Maputo on 4 February 1991**

*Authentic texts: German and Portuguese.*

*Registered by Germany on 23 March 1993.*

---

**ALLEMAGNE  
et  
MOZAMBIQUE**

**Accord de coopération financière — *Promotion des petites  
entreprises*. Signé à Maputo le 4 février 1991**

*Textes authentiques : allemand et portugais.*

*Enregistré par l'Allemagne le 23 mars 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOZAMBIQUE CONCERNING FINANCIAL COOPERATION (SUPPORT FOR SMALL ENTERPRISES)

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique,

Acting in the spirit of the existing friendly relations between the Federal Republic of Germany and the Republic of Mozambique,

Guided by the desire to strengthen and deepen these friendly relations through financial cooperation based on partnership,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of Mozambique,

Have agreed as follows:

*Article 1*

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Mozambique to obtain, from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, a financial contribution totalling up to DM 3,500,000 (three million five hundred thousand deutsche mark) for the project “Support for Small Enterprises”, provided that, after examination, this project is determined to be worthy of promotion.

(2) If at a later date the Government of the Federal Republic of Germany makes it possible for the Government of the Republic of Mozambique to obtain, from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, further loans or financial contributions for the preparation of the project “Support for Small Enterprises”, or further financial contributions for collateral measures necessary for its execution and maintenance, the present Agreement shall be applied.

(3) Subject to agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique, other projects may be substituted for the project referred to in paragraph 1.

*Article 2*

The use of the amount referred to in article 1 and the terms and conditions under which it is made available shall be laid down in contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipient of the financial contribution; these contracts shall be subject to the legal provisions in force in the Federal Republic of Germany.

<sup>1</sup> Came into force on 4 February 1991 by signature, in accordance with article 5.

*Article 3*

The Government of the Republic of Mozambique shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges to which it may be subject in the Republic of Mozambique in connection with the conclusion and execution of the contracts referred to in article 2.

*Article 4*

With regard to the transport of persons and goods, by sea and air, occasioned by the granting of the financial contribution, the Government of the Republic of Mozambique shall leave to the free discretion of the passengers and suppliers the choice of transport enterprises, shall take no measures that exclude or hinder the participation of transport enterprises with headquarters in the German part of this Agreement's area of application, and shall, where necessary, issue the authorizations required for the participation of these transport enterprises.

*Article 5*

This Agreement shall enter into force on the day on which it is signed.

DONE at Maputo, on 4 February 1991, in duplicate in the German and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

HANS PETER REPNIK

KLAUS ZILLIKENS

For the Government  
of the Republic of Mozambique:

H. VELOSO

---